

### AVVISO AGLI ABBONATI

**Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2010 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.**

INFORMATIVA ai sensi del d.lgs. 30 giugno 2003, n. 196 (Codice in materia di protezione dei dati personali)

Ai sensi dell'art. 13 del d.lgs. 196/2003, si informa che i dati personali forniti sono trattati per finalità connesse all'attivazione/gestione dell'abbonamento.

La mancata indicazione degli stessi preclude l'attivazione dell'abbonamento.

Il trattamento avverrà manualmente e anche con l'ausilio di mezzi elettronici (idonei a garantire la sicurezza e la riservatezza).

Gli interessati possono esercitare i diritti di cui all'art. 7 del d.lgs. 196/2003. Il titolare del trattamento dei dati è la Regione autonoma Valle d'Aosta, con sede in Piazza Deffeyes, n. 1 - Aosta.

### INDICE CRONOLOGICO

#### PARTE PRIMA

### LEGGI E REGOLAMENTI

**Legge regionale 30 giugno 2010, n. 19.**

**Disposizioni urgenti in materia di strutture, imprese e operatori turistici. Modificazioni di leggi regionali.**  
pag. 3613

#### PARTE SECONDA

### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

**Decreto 2 luglio 2010, n. 222.**

**Subconcessione per la durata di anni trenta al signor CLUSAZ Roberto, di derivazione d'acqua dai torrenti Crétaz e Chanton, in Comune di LA SALLE, per produzione di energia idroelettrica.**  
pag. 3631

### AVIS AUX ABONNÉS

**Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2010 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.**

NOTICE au sens du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003 (Code en matière de protection des données à caractère personnel)

Aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 196/2003, les données à caractère personnel sont traitées aux fins de l'activation et de la gestion de l'abonnement.

L'abonnement est subordonné à la communication desdites données.

Les données sont traitées manuellement ou à l'aide d'outils informatisés susceptibles d'en garantir la sécurité et la protection.

Les intéressés peuvent exercer les droits visés à l'art. 7 du décret législatif n° 196/2003. Le titulaire du traitement des données est la Région autonome Vallée d'Aoste - 1, place Deffeyes, Aoste.

### INDEX CHRONOLOGIQUE

#### PREMIÈRE PARTIE

### LOIS ET RÈGLEMENTS

**Loi régionale n° 19 du 30 juin 2010,**

**portant mesures urgentes relatives aux structures, aux entreprises et aux opérateurs touristiques et modifiant des lois régionales en la matière.**  
page 3613

#### DEUXIÈME PARTIE

### ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

**Arrêté n° 222 du 2 juillet 2010,**

**accordant pour trente ans à M. Roberto CLUSAZ l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du Crétaz et du Chanton, dans la commune de LA SALLE, pour la production d'énergie hydroélectrique.**  
page 3631

## ATTI ASSESSORILI

### ASSESSORATO TERRITORIO E AMBIENTE

Decreto 29 giugno 2010, n. 20.

Riconoscimento della figura professionale di tecnico competente in acustica ambientale al Sig. Walter CRETAZ.

pag. 3632

## ATTI DEI DIRIGENTI

### ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE

Provvedimento dirigenziale 24 giugno 2010, n. 2846.

Iscrizione, ai sensi della Legge regionale 5 maggio 1998, n. 27, e successive modificazioni, della Società cooperativa «LA SFINGE SOC. COOP.», con sede in HÔNE, nel Registro regionale degli enti cooperativi.

pag. 3632

## ATTI VARI

### GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 28 maggio 2010, n. 1477.

Comune di VALTOURNENCHE: approvazione, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della l.r. 11/1998, di una variante alla cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, deliberata con provvedimento consiliare n. 4 del 26.02.2010, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 21.04.2010.

pag. 3633

Deliberazione 18 giugno 2010, n. 1667.

Autorizzazione allo studio associato veterinario di Rhemy BIONAZ e Alessandro MOSCA all'esercizio di un'attività sanitaria nella struttura adibita ad ambulatorio veterinario, sita nel Comune di AOSTA, ai sensi della DGR 2191 in data 7 agosto 2009.

pag. 3634

Deliberazione 18 giugno 2010, n. 1668.

Autorizzazione all'ambulatorio veterinario Morgex, di Stefania LAZZARON, all'esercizio di un'attività sanitaria nella struttura adibita ad ambulatorio veterinario, con sede nel Comune di MORGEX, ai sensi della DGR n. 2103 in data 21 giugno 2004.

pag. 3637

## ACTES DES ASSESSEURS

### ASSESSORAT DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT

Arrêté n° 20 du 29 juin 2010,

portant reconnaissance des fonctions de technicien en acoustique de l'environnement à M. Walter CRÉTAZ.

page 3632

## ACTES DES DIRIGEANTS

### ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES

Acte du dirigeant n° 2846 du 24 juin 2010,

portant immatriculation de la société coopérative « LA SFINGE SOC. COOP. », dont le siège est à HÔNE, au Registre régional des entreprises coopératives, aux termes de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 modifiée.

page 3632

## ACTES DIVERS

### GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1477 du 28 mai 2010,

portant approbation, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la modification de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'avalanche ou de coulée de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal de VALTOURNENCHE n° 4 du 26 février 2010 et soumise à la Région le 21 avril 2010.

page 3633

Délibération n° 1667 du 18 juin 2010,

autorisant Studio associato veterinario di Rhemy BIONAZ e Alessandro MOSCA à exercer une activité sanitaire dans la structure qui accueille un cabinet vétérinaire, dans la commune d'AOSTE, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 2191 du 7 août 2009.

page 3634

Délibération n° 1668 du 18 juin 2010,

autorisant l'« Ambulatorio veterinario Morgex di Stefania LAZZARON » à exercer une activité sanitaire dans la structure qui accueille un cabinet vétérinaire, dans la commune de MORGEX, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 2103 du 21 juin 2004.

page 3637

**Deliberazione 18 giugno 2010, n. 1690.**

Modificazione della deliberazione della Giunta regionale n. 636 del 12 marzo 2010 concernente la valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di centralina idroelettrica sul torrente Artanavaz, con opera di presa in località Boissonnée e centrale in località l'Ila nel Comune di SAINT-OYEN presentato dalla Società Sofina s.p.a. con sede a TORINO.

pag. 3640

**Deliberazione 25 giugno 2010, n. 1696.**

Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 nell'ambito di unità previsionali diverse in applicazione dell'art. 5 della Legge regionale 9 dicembre 2004, n. 30 e conseguente modifica al bilancio di gestione 2010/2012.

pag. 3641

**Deliberazione 25 giugno 2010, n. 1698.**

Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'iscrizione di assegnazioni statali.

pag. 3644

**Deliberazione 25 giugno 2010, n. 1699.**

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 e a quello di gestione per il triennio 2010/2012 per l'applicazione della legge regionale 29 marzo 2010, n. 11 «Politiche e iniziative regionali per la promozione della legalità e della sicurezza».

pag. 3647

**Deliberazione 25 giugno 2010, n. 1750.**

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di recupero e riqualificazione del villaggio di Avouil ed ampliamento alberghiero nel Comune di VALTOURNENCHE, proposto dai sigg.i Daniela CARREL, Nilo Luigi CARREL e «Albergo Carrel» di Daniela CARREL & C. s.a.s. e Le Vieux Village s.r.l. di VALTOURNENCHE.

pag. 3650

**ATTI EMANATI  
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

**Città di AOSTA. Decreto 23 giugno 2010, n. 4.**

Pronuncia di esproprio a favore del Comune di AOSTA, degli immobili necessari alla realizzazione di un tratto di strada rurale in località Champailler, ai sensi della L.R. n. 11 del 2 luglio 2004 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta».

pag. 3651

**Délibération n° 1690 du 18 juin 2010,**

modifiant la délibération du Gouvernement régional n° 636 du 12 mars 2010, portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par « SOFINA SpA », dont le siège est à TURIN, en vue de la réalisation d'une centrale hydro-électrique sur l'Artanavaz, comportant un ouvrage de prise d'eau à Boissonnée et une centrale à L'Ila, dans la commune de SAINT-OYEN.

page 3640

**Délibération n° 1696 du 25 juin 2010,**

rectifiant le budget prévisionnel 2010/2012 et le budget de gestion 2010/2012 de la Région du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles, en application de l'art. 5 de la loi régionale n° 30 du 9 décembre 2004.

page 3641

**Délibération n° 1698 du 25 juin 2010,**

portant rectification du budget prévisionnel 2010/2012 et du budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État.

page 3644

**Délibération n° 1699 du 25 juin 2010,**

rectifiant le budget prévisionnel 2010/2012 et le budget de gestion 2010/2012 de la Région du fait de l'application de la loi régionale n° 11 du 29 mars 2010 portant modification de la loi régionale n° 21 du 18 avril 2008 (Politiques et initiatives régionales pour la promotion de la legalité et de la sécurité).

page 3647

**Délibération n° 1750 du 25 juin 2010,**

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par Mme Daniela CARREL et M. Nilo Luigi CARREL, ainsi que par « Albergo Carrel di Daniela CARREL & C. sas » et « Le Vieux Village srl » de VALTOURNENCHE, en vue de la réhabilitation et de la requalification du village d'Avouil et de l'agrandissement de l'hôtel concerné, dans la commune de VALTOURNENCHE.

page 3650

**ACTES ÉMANANT  
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

**Commune d'AOSTE. Acte n° 4 du 23 juin 2010,**

portant expropriation, en faveur de la Commune d'AOSTE, des biens immeubles nécessaires aux travaux de construction d'un tronçon de chemin rural à Champailler, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste).

page 3651

**Comune di CHAMPORCHER. Deliberazione 25 giugno 2010, n. 28.**

**Classificazione degli edifici compresi nelle vigenti sottosezione di tipo «A» e di alcune case sparse – controdeduzioni alle osservazioni e approvazione.**

pag. 3653

**Comune di PERLOZ. Deliberazione 30 giugno 2010, n. 32.**

**Approvazione variante non sostanziale n. 12 al P.R.G.C. per intervento di ampliamento della microcomunità per anziani di PERLOZ, di proprietà della Comunità Montana Mont Rose.**

pag. 3654

**Comune di PERLOZ. Deliberazione 30 giugno 2010, n. 33.**

**Approvazione variante non sostanziale n. 13 al P.R.G.C. per intervento di manutenzione straordinaria per adeguamento di tratti di mulattiere nelle località Boschi di Sopra e Case Millesi.**

pag. 3655

#### UNITÀ SANITARIA LOCALE

**Azienda Regionale Sanitaria USL della Valle d'Aosta. Deliberazione del Direttore generale 28 giugno 2010, n. 975.**

**Pubblicazione di n. 21 (ventuno) incarichi di continuità assistenziale a tempo indeterminato, per 24 ore settimanali, presso l'Azienda U.S.L. Valle d'Aosta, ai sensi del vigente accordo collettivo nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici di medicina generale.**

pag. 3655

#### PARTE TERZA

#### AVVISI DI CONCORSI

**Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN.**

**Estratto bando di concorso pubblico, per soli esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Collaboratore – Geometra – categoria C, posizione economica C2 del C.C.R.L. – a 36 ore settimanali.**

pag. 3665

**Comune di GRESSONEY SAINT JEAN.**

**Pubblicazione esito concorso pubblico per esami per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 collaboratore amministrativo categoria C posizione economica C1 del**

**Commune de CHAMPORCHER. Délibération n° 28 du 25 juin 2010,**

**portant approbation du classement des bâtiments compris dans les sous-zones du type A en vigueur et de quelques maisons isolées, ainsi que réplique aux observations présentées.**

page 3653

**Commune de PERLOZ. Délibération n° 32 du 30 juin 2010,**

**portant approbation de la variante non substantielle n° 12 du P.R.G.C. relative aux travaux afférent à l'agrandissement de la micro-communauté pour personnes âgées de PERLOZ, de propriété de la Communauté de Montagne Mont Rose.**

page 3654

**Commune de PERLOZ. Délibération n° 33 du 30 juin 2010,**

**portant approbation de la variante non substantielle n° 13 du P.R.G.C. relative aux travaux d'entretien extraordinaire de réaménagement des tronçons des chemins muletiers à Boschi Sopra et à Case Millesi.**

page 3655

#### UNITÉ SANITAIRE LOCALE

**Agence Régionale Sanitaire USL de la Vallée d'Aoste. Délibération du directeur général n° 975 du 28 juin 2010,**

**approuvant l'avis relatif à 21 (vingt et un) postes vacants dans le cadre du Service de la continuité des soins de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste en vue de l'attribution de postes sous contrat à durée indéterminée (24 heures hebdomadaires), au sens de l'accord collectif national pour la réglementation des rapports avec les médecins généralistes en vigueur.**

page 3655

#### TROISIÈME PARTIE

#### AVIS DE CONCOURS

**Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN.**

**Extrait d'un avis de concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée (heures hebdomadaires), d'un collaborateur – géomètre (catégorie C, position C2 de la CCRT).**

page 3665

**Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN.**

**Publication du résultat du concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée (36 heures hebdomadaires), d'un collabo-**

**C.C.R.L. a 36 ore settimanali.**  
pag. 3667

**Comune di OLLOMONT.**  
**Esito di concorso pubblico.**  
pag. 3667

**Comunità Montana Monte Emilius.**  
**Publicazione esito selezione pubblica, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di n. 1 aiuto-bibliotecario, categoria C, posizione economica C2 del C.C.R.L., a 18 ore settimanali.**  
pag. 3668

### ANNUNZI LEGALI

**Assessorato Bilancio, Finanze e Patrimonio – Direzione Attività economiche e assicurazioni.**  
**Avviso di aggiudicazione.**  
pag. 3669

**Comune di NUS – Via Aosta, 13 – 11020 NUS (AO) – Tel. 0165/763708 – fax 0165/763719.**  
**Estratto di avviso di asta pubblica.**  
pag. 3669

### INDICE SISTEMATICO

#### ACQUE PUBBLICHE

**Decreto 2 luglio 2010, n. 222.**  
**Subconcessione per la durata di anni trenta al signor CLUSAZ Roberto, di derivazione d'acqua dai torrenti Crétaz e Chanton, in Comune di LA SALLE, per produzione di energia idroelettrica.**  
pag. 3631

**Deliberazione 18 giugno 2010, n. 1690.**  
**Modificazione della deliberazione della Giunta regionale n. 636 del 12 marzo 2010 concernente la valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di centralina idroelettrica sul torrente Artanavaz, con opera di presa in località Boissonnée e centrale in località l'Ila nel Comune di SAINT-OYEN presentato dalla Società Sofina s.p.a. con sede a TORINO.**  
pag. 3640

#### AMBIENTE

**Deliberazione 25 giugno 2010, n. 1750.**  
**Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità**

**rateur administratif (catégorie C, position C1 de la CCRT).**  
page 3667

**Commune de OLLOMONT.**  
**Résultats d'un concours externe.**  
page 3667

**Communauté de montagne Mont Emilius.**  
**Publication des résultats de la sélection externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée, d'un aide-bibliothécaire, catégorie C, position économique C2 du statut unique régional, à 18 heures hebdomadaires.**  
page 3668

### ANNONCES LÉGALES

**Assessorat du budget, des finances et du patrimoine – Direction de l'économat et des assurances.**  
**Avis de passation d'un marché public**  
page 3669

**Commune de NUS – 13, rue d'Aoste – 11020 NUS – Tél. : 01 65 76 37 08 – Fax : 01 65 76 37 19.**  
**Extrait d'un avis d'appel d'offres ouvert.**  
page 3669

### INDEX SYSTÉMATIQUE

#### EAUX PUBLIQUES

**Arrêté n° 222 du 2 juillet 2010,**  
**accordant pour trente ans à M. Roberto CLUSAZ l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du Crétaz et du Chanton, dans la commune de LA SALLE, pour la production d'énergie hydroélectrique.**  
page 3631

**Délibération n° 1690 du 18 juin 2010,**  
**modifiant la délibération du Gouvernement régional n° 636 du 12 mars 2010, portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par « SOFINA SpA », dont le siège est à TURIN, en vue de la réalisation d'une centrale hydroélectrique sur l'Artanavaz, comportant un ouvrage de prise d'eau à Boissonnée et une centrale à l'Ila, dans la commune de SAINT-OYEN.**  
page 3640

#### ENVIRONNEMENT

**Délibération n° 1750 du 25 juin 2010,**  
**portant avis positif, sous condition, quant à la compati-**

ambientale del progetto di recupero e riqualificazione del villaggio di Avouil ed ampliamento alberghiero nel Comune di VALTOURNENCHE, proposto dai sigg.i Daniela CARREL, Nilo Luigi CARREL e «Albergo Carrel» di Daniela CARREL & C. s.a.s. e Le Vieux Village s.r.l. di VALTOURNENCHE.

pag. 3650

## BILANCIO

**Deliberazione 25 giugno 2010, n. 1696.**

Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 nell'ambito di unità previsionali diverse in applicazione dell'art. 5 della Legge regionale 9 dicembre 2004, n. 30 e conseguente modifica al bilancio di gestione 2010/2012.

pag. 3641

**Deliberazione 25 giugno 2010, n. 1698.**

Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'iscrizione di assegnazioni statali.

pag. 3644

**Deliberazione 25 giugno 2010, n. 1699.**

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 e a quello di gestione per il triennio 2010/2012 per l'applicazione della legge regionale 29 marzo 2010, n. 11 «Politiche e iniziative regionali per la promozione della legalità e della sicurezza».

pag. 3647

## COOPERAZIONE

**Provvedimento dirigenziale 24 giugno 2010, n. 2846.**

Iscrizione, ai sensi della Legge regionale 5 maggio 1998, n. 27, e successive modificazioni, della Società cooperativa «LA SFINGE SOC. COOP.», con sede in HÔNE, nel Registro regionale degli enti cooperativi.

pag. 3632

## EDILIZIA

**Deliberazione 25 giugno 2010, n. 1750.**

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di recupero e riqualificazione del villaggio di Avouil ed ampliamento alberghiero nel Comune di VALTOURNENCHE, proposto dai sigg.i Daniela CARREL, Nilo Luigi CARREL e «Albergo Carrel» di Daniela CARREL & C. s.a.s. e Le Vieux Village s.r.l. di VALTOURNENCHE.

pag. 3650

bilità avec l'environnement du projet déposé par Mme Daniela CARREL et M. Nilo Luigi CARREL, ainsi que par « Albergo Carrel di Daniela CARREL & C. sas » et « Le Vieux Village srl » de VALTOURNENCHE, en vue de la réhabilitation et de la requalification du village d'Avouil et de l'agrandissement de l'hôtel concerné, dans la commune de VALTOURNENCHE.

page 3650

## BUDGET

**Délibération n° 1696 du 25 juin 2010,**

rectifiant le budget prévisionnel 2010/2012 et le budget de gestion 2010/2012 de la Région du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles, en application de l'art. 5 de la loi régionale n° 30 du 9 décembre 2004.

page 3641

**Délibération n° 1698 du 25 juin 2010,**

portant rectification du budget prévisionnel 2010/2012 et du budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État.

page 3644

**Délibération n° 1699 du 25 juin 2010,**

rectifiant le budget prévisionnel 2010/2012 et le budget de gestion 2010/2012 de la Région du fait de l'application de la loi régionale n° 11 du 29 mars 2010 portant modification de la loi régionale n° 21 du 18 avril 2008 (Politiques et initiatives régionales pour la promotion de la légalité et de la sécurité).

page 3647

## COOPÉRATION

**Acte du dirigeant n° 2846 du 24 juin 2010,**

portant immatriculation de la société coopérative « LA SFINGE SOC. COOP. », dont le siège est à HÔNE, au Registre régional des entreprises coopératives, aux termes de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 modifiée.

page 3632

## BÂTIMENT

**Délibération n° 1750 du 25 juin 2010,**

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par Mme Daniela CARREL et M. Nilo Luigi CARREL, ainsi que par « Albergo Carrel di Daniela CARREL & C. sas » et « Le Vieux Village srl » de VALTOURNENCHE, en vue de la réhabilitation et de la requalification du village d'Avouil et de l'agrandissement de l'hôtel concerné, dans la commune de VALTOURNENCHE.

page 3650

ENERGIA

Decreto 2 luglio 2010, n. 222.

Subconcessione per la durata di anni trenta al signor CLUSAZ Roberto, di derivazione d'acqua dai torrenti Crétaz e Chanton, in Comune di LA SALLE, per produzione di energia idroelettrica.

pag. 3631

ENTI LOCALI

Deliberazione 28 maggio 2010, n. 1477.

Comune di VALTOURNENCHE: approvazione, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della l.r. 11/1998, di una variante alla cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, deliberata con provvedimento consiliare n. 4 del 26.02.2010, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 21.04.2010.

pag. 3633

Città di AOSTA. Decreto 23 giugno 2010, n. 4.

Pronuncia di esproprio a favore del Comune di AOSTA, degli immobili necessari alla realizzazione di un tratto di strada rurale in località Champailier, ai sensi della L.R. n. 11 del 2 luglio 2004 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta».

pag. 3651

Comune di CHAMPORCHER. Deliberazione 25 giugno 2010, n. 28.

Classificazione degli edifici compresi nelle vigenti sottosezioni di tipo «A» e di alcune case sparse – controdeduzioni alle osservazioni e approvazione.

pag. 3653

Comune di PERLOZ. Deliberazione 30 giugno 2010, n. 32.

Approvazione variante non sostanziale n. 12 al P.R.G.C. per intervento di ampliamento della microcomunità per anziani di PERLOZ, di proprietà della Comunità Montana Mont Rose.

pag. 3654

Comune di PERLOZ. Deliberazione 30 giugno 2010, n. 33.

Approvazione variante non sostanziale n. 13 al P.R.G.C. per intervento di manutenzione straordinaria per adeguamento di tratti di mulattiere nelle località Boschi di Sopra e Case Millesi.

pag. 3655

ESPROPRIAZIONI

Città di AOSTA. Decreto 23 giugno 2010, n. 4.

Pronuncia di esproprio a favore del Comune di AOSTA,

ÉNERGIE

Arrêté n° 222 du 2 juillet 2010,

accordant pour trente ans à M. Roberto CLUSAZ l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du Crétaz et du Chanton, dans la commune de LA SALLE, pour la production d'énergie hydroélectrique.

page 3631

COLLECTIVITÉS LOCALES

Délibération n° 1477 du 28 mai 2010,

portant approbation, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la modification de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'avalanche ou de coulée de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal de VALTOURNENCHE n° 4 du 26 février 2010 et soumise à la Région le 21 avril 2010.

page 3633

Commune d'AOSTE. Acte n° 4 du 23 juin 2010,

portant expropriation, en faveur de la Commune d'AOSTE, des biens immeubles nécessaires aux travaux de construction d'un tronçon de chemin rural à Champailier, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste).

page 3651

Commune de CHAMPORCHER. Délibération n° 28 du 25 juin 2010,

portant approbation du classement des bâtiments compris dans les sous-zones du type A en vigueur et de quelques maisons isolées, ainsi que réplique aux observations présentées.

page 3653

Commune de PERLOZ. Délibération n° 32 du 30 juin 2010,

portant approbation de la variante non substantielle n° 12 du P.R.G.C. relative aux travaux afférent à l'agrandissement de la micro-communauté pour personnes âgées de PERLOZ, de propriété de la Communauté de Montagne Mont Rose.

page 3654

Commune de PERLOZ. Délibération n° 33 du 30 juin 2010,

portant approbation de la variante non substantielle n° 13 du P.R.G.C. relative aux travaux d'entretien extraordinaire de réaménagement des tronçons des chemins muletiers à Boschi Sopra et à Case Millesi.

page 3655

EXPROPRIATIONS

Commune d'AOSTE. Acte n° 4 du 23 juin 2010,

portant expropriation, en faveur de la Commune

degli immobili necessari alla realizzazione di un tratto di strada rurale in località Champailier, ai sensi della L.R. n. 11 del 2 luglio 2004 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta».

pag. 3651

#### FINANZE

Deliberazione 25 giugno 2010, n. 1696.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 nell'ambito di unità previsionali diverse in applicazione dell'art. 5 della Legge regionale 9 dicembre 2004, n. 30 e conseguente modifica al bilancio di gestione 2010/2012.

pag. 3641

Deliberazione 25 giugno 2010, n. 1698.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'iscrizione di assegnazioni statali.

pag. 3644

Deliberazione 25 giugno 2010, n. 1699.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 e a quello di gestione per il triennio 2010/2012 per l'applicazione della legge regionale 29 marzo 2010, n. 11 «Politiche e iniziative regionali per la promozione della legalità e della sicurezza».

pag. 3647

#### LINEE ELETTRICHE

Deliberazione 18 giugno 2010, n. 1690.

Modificazione della deliberazione della Giunta regionale n. 636 del 12 marzo 2010 concernente la valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di centralina idroelettrica sul torrente Artanavaz, con opera di presa in località Boissonnée e centrale in località l'Illa nel Comune di SAINT-OYEN presentato dalla Società Sofina s.p.a. con sede a TORINO.

pag. 3640

#### PROFESSIONI

Decreto 29 giugno 2010, n. 20.

Riconoscimento della figura professionale di tecnico competente in acustica ambientale al Sig. Walter CRETAZ.

pag. 3632

#### SANITÀ VETERINARIA

Deliberazione 18 giugno 2010, n. 1667.

Autorizzazione allo studio associato veterinario di Rhemy BIONAZ e Alessandro MOSCA all'esercizio di un'attività sanitaria nella struttura adibita ad ambula-

d'AOSTE, des biens immeubles nécessaires aux travaux de construction d'un tronçon de chemin rural à Champailier, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste).

page 3651

#### FINANCES

Délibération n° 1696 du 25 juin 2010,

rectifiant le budget prévisionnel 2010/2012 et le budget de gestion 2010/2012 de la Région du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles, en application de l'art. 5 de la loi régionale n° 30 du 9 décembre 2004.

page 3641

Délibération n° 1698 du 25 juin 2010,

portant rectification du budget prévisionnel 2010/2012 et du budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État.

page 3644

Délibération n° 1699 du 25 juin 2010,

rectifiant le budget prévisionnel 2010/2012 et le budget de gestion 2010/2012 de la Région du fait de l'application de la loi régionale n° 11 du 29 mars 2010 portant modification de la loi régionale n° 21 du 18 avril 2008 (Politiques et initiatives régionales pour la promotion de la légalité et de la sécurité).

page 3647

#### LIGNES ÉLECTRIQUES

Délibération n° 1690 du 18 juin 2010,

modifiant la délibération du Gouvernement régional n° 636 du 12 mars 2010, portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par « SOFINA SpA », dont le siège est à TURIN, en vue de la réalisation d'une centrale hydro-électrique sur l'Artanavaz, comportant un ouvrage de prise d'eau à Boissonnée et une centrale à l'Illa, dans la commune de SAINT-OYEN.

page 3640

#### PROFESSIONS

Arrêté n° 20 du 29 juin 2010,

portant reconnaissance des fonctions de technicien en acoustique de l'environnement à M. Walter CRETAZ.

page 3632

#### SANTÉ VÉTÉRINAIRE

Délibération n° 1667 du 18 juin 2010,

autorisant Studio associato veterinario di Rhemy BIONAZ e Alessandro MOSCA à exercer une activité sanitaire dans la structure qui accueille un cabinet vété-



torio veterinario, sita nel Comune di AOSTA, ai sensi della DGR 2191 in data 7 agosto 2009.

pag. 3634

Deliberazione 18 giugno 2010, n. 1668.

Autorizzazione all'ambulatorio veterinario Morgex, di Stefania LAZZARON, all'esercizio di un'attività sanitaria nella struttura adibita ad ambulatorio veterinario, con sede nel Comune di MORGEX, ai sensi della DGR n. 2103 in data 21 giugno 2004.

pag. 3637

#### TURISMO E INDUSTRIA ALBERGHIERA

Legge regionale 30 giugno 2010, n. 19.

Disposizioni urgenti in materia di strutture, imprese e operatori turistici. Modificazioni di leggi regionali.

pag. 3613

#### UNITÀ SANITARIA LOCALE

Azienda Regionale Sanitaria USL della Valle d'Aosta. Deliberazione del Direttore generale 28 giugno 2010, n. 975.

Pubblicazione di n. 21 (ventuno) incarichi di continuità assistenziale a tempo indeterminato, per 24 ore settimanali, presso l'Azienda U.S.L. Valle d'Aosta, ai sensi del vigente accordo collettivo nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici di medicina generale.

pag. 3655

#### URBANISTICA

Deliberazione 28 maggio 2010, n. 1477.

Comune di VALTOURNENCHE: approvazione, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della l.r. 11/1998, di una variante alla cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, deliberata con provvedimento consiliare n. 4 del 26.02.2010, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 21.04.2010.

pag. 3633

Comune di CHAMPORCHER. Deliberazione 25 giugno 2010, n. 28.

Classificazione degli edifici compresi nelle vigenti sottozone di tipo «A» e di alcune case sparse – controdeduzioni alle osservazioni e approvazione.

pag. 3653

Comune di PERLOZ. Deliberazione 30 giugno 2010, n. 32.

Approvazione variante non sostanziale n. 12 al P.R.G.C. per intervento di ampliamento della microcomunità per anziani di PERLOZ, di proprietà della Comunità

rinaire, dans la commune d'AOSTE, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 2191 du 7 août 2009.

page 3634

Délibération n° 1668 du 18 juin 2010,

autorisant l'« Ambulatorio veterinario Morgex di Stefania LAZZARON » à exercer une activité sanitaire dans la structure qui accueille un cabinet vétérinaire, dans la commune de MORGEX, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 2103 du 21 juin 2004.

page 3637

#### TOURISME ET INDUSTRIE HÔTELIÈRE

Loi régionale n° 19 du 30 juin 2010,

portant mesures urgentes relatives aux structures, aux entreprises et aux opérateurs touristiques et modifiant des lois régionales en la matière.

page 3613

#### UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Agence Régionale Sanitaire USL de la Vallée d'Aoste. Délibération du directeur général n° 975 du 28 juin 2010,

approuvant l'avis relatif à 21 (vingt et un) postes vacants dans le cadre du Service de la continuité des soins de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste en vue de l'attribution de postes sous contrat à durée indéterminée (24 heures hebdomadaires), au sens de l'accord collectif national pour la réglementation des rapports avec les médecins généralistes en vigueur.

page 3655

#### URBANISME

Délibération n° 1477 du 28 mai 2010,

portant approbation, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la modification de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'avalanche ou de coulée de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal de VALTOURNENCHE n° 4 du 26 février 2010 et soumise à la Région le 21 avril 2010.

page 3633

Commune de CHAMPORCHER. Délibération n° 28 du 25 juin 2010,

portant approbation du classement des bâtiments compris dans les sous-zones du type A en vigueur et de quelques maisons isolées, ainsi que réplique aux observations présentées.

page 3653

Commune de PERLOZ. Délibération n° 32 du 30 juin 2010,

portant approbation de la variante non substantielle n° 12 du P.R.G.C. relative aux travaux afférent à l'agrandissement de la micro-communauté pour per-

**Montana Mont Rose.**

pag. 3654

**Comune di PERLOZ. Deliberazione 30 giugno 2010, n. 33.**

**Approvazione variante non sostanziale n. 13 al P.R.G.C. per intervento di manutenzione straordinaria per adeguamento di tratti di mulattiere nelle località Boschi di Sopra e Case Millesi.**

pag. 3655

**sonnes âgées de PERLOZ, de propriété de la Communauté de Montagne Mont Rose.** page 3654

**Commune de PERLOZ. Délibération n° 33 du 30 juin 2010,**

**portant approbation de la variante non substantielle n° 13 du P.R.G.C. relative aux travaux d'entretien extraordinaire de réaménagement des tronçons des chemins muletiers à Boschi Sopra et à Case Millesi.**

page 3655